



Kennzahlen	Angaben in Tausend €	Q1 2004	Q1 2003	Veränderung
Umsatzerlöse		45.248	43.205	+ 5%
Auslandsanteil in %		84%	83%	
Herstellungskosten		-19.603	-17.866	+10%
in % der Umsatzerlöse		43,3%	41,4%	
Vertriebs- und Servicekosten		-13.035	-12.345	+ 6%
in % der Umsatzerlöse		28,8%	28,6%	
Forschungs- und Entwicklungskosten		-2.615	-2.724	- 4%
in % der Umsatzerlöse		5,8%	6,3%	
Allgemeine Verwaltungskosten		-2.537	-2.634	- 4%
in % der Umsatzerlöse		5,6%	6,1%	
EBIT – operatives Ergebnis vor Zinsen und Steuern		7.833	7.644	+ 2%
in % der Umsatzerlöse		17,3%	17,7%	
EBT – Ergebnis vor Steuern		7.875	7.556	+ 4%
in % der Umsatzerlöse		17,4%	17,5%	
Konzernergebnis		4.666	4.504	+ 4%
in % der Umsatzerlöse		10,3%	10,4%	
je Aktie in Euro		0,41	0,40	
Cashflow aus laufender Geschäftstätigkeit		510	2.012	-75%
je Aktie in Euro		0,04	0,18	
Bilanzsumme		130.175	116.980	+11%
Eigenkapital		95.393	83.189	+15%
in % der Bilanzsumme		73,3%	71,1%	
Working Capital (ohne liquide Mittel)		43.387	37.498	+16%
Mitarbeiter (durchschnittliche Anzahl)		708	664	+ 7%
Umsatzerlöse je Mitarbeiter		63,9	65,1	- 2%

**Sehr geehrte Aktionäre,  
sehr geehrte Geschäftsfreunde,**

**vielen Dank für Ihr Interesse an der RATIONAL AG.**

## **| Wirtschaftsbericht**

### **Schwache Konjunktur im 1. Quartal 2004**

Die weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen haben sich im 1. Quartal 2004 nicht wesentlich verbessert, insbesondere Deutschland entwickelt sich eher verhalten. Für das erste Halbjahr 2004 rechnen wir daher nur mit einer zögerlichen Konjunkturbelebung.

In der zweiten Jahreshälfte erwarten wir jedoch einen deutlichen Aufwärtstrend, der in erster Linie von der positiven Entwicklung in Europa, Amerika und Asien getragen werden wird.

### **RATIONAL weiter auf Wachstumskurs**

Neben der schwachen Konjunktur hat die in Europa im 1. Quartal angekündigte Einführung unserer völlig neuen Produktlinien die Geschäftsentwicklung durch Kaufzurückhaltung negativ beeinflusst.

Trotzdem konnte die RATIONAL AG in den ersten drei Monaten des Jahres 2004 seinen weltweiten Wachstumskurs fortsetzen. Mit Umsatzerlösen in Höhe von 45,2 Millionen Euro wurde gegenüber dem Vorjahr ein Plus von 5 Prozent erreicht. Das währungsbereinigte Wachstum, und damit die eigentliche Vertriebsleistung, liegt sogar bei 6 Prozent.

### **54 Prozent Wachstum in Nordamerika**

Aufgrund des sehr hohen unerschlossenen Potenzials ist der amerikanische Markt für das zukünftige Wachstum der RATIONAL AG von besonderer Bedeutung.

Steigende Absatzzahlen, verbunden mit der zunehmenden Wahrnehmung der RATIONAL Technologie in den amerikanischen Großküchen, bestätigen eindrucksvoll den Erfolg unserer Markterschließungsstrategie.

Im 1. Quartal 2004 ist RATIONAL in Nordamerika in Landeswährung um 54 Prozent gewachsen. Der nordamerikanische Markt, mit den Tochtergesellschaften in USA und Kanada, trägt damit bereits deutlich zum erfolgreichen Wachstum der Gesellschaft bei.

## Hohe Ertragskraft trotz Sonderaufwendungen

Einmalige Sonderaufwendungen für die komplette Produktionsumstellung und für die Vorbereitung der weltweiten Markteinführung haben das Ergebnis im 1. Quartal 2004 insgesamt mit rund 1 Million Euro negativ belastet.

Dennoch konnte RATIONAL seine Ertragskraft weiter verbessern und ein um 4 Prozent gesteigertes Ergebnis vor Steuern (EBT) von 7,9 Millionen Euro erwirtschaften.

### Neues Produkt

## Das erste SelfCooking Center® der Welt – Wir tun das Unerwartete!

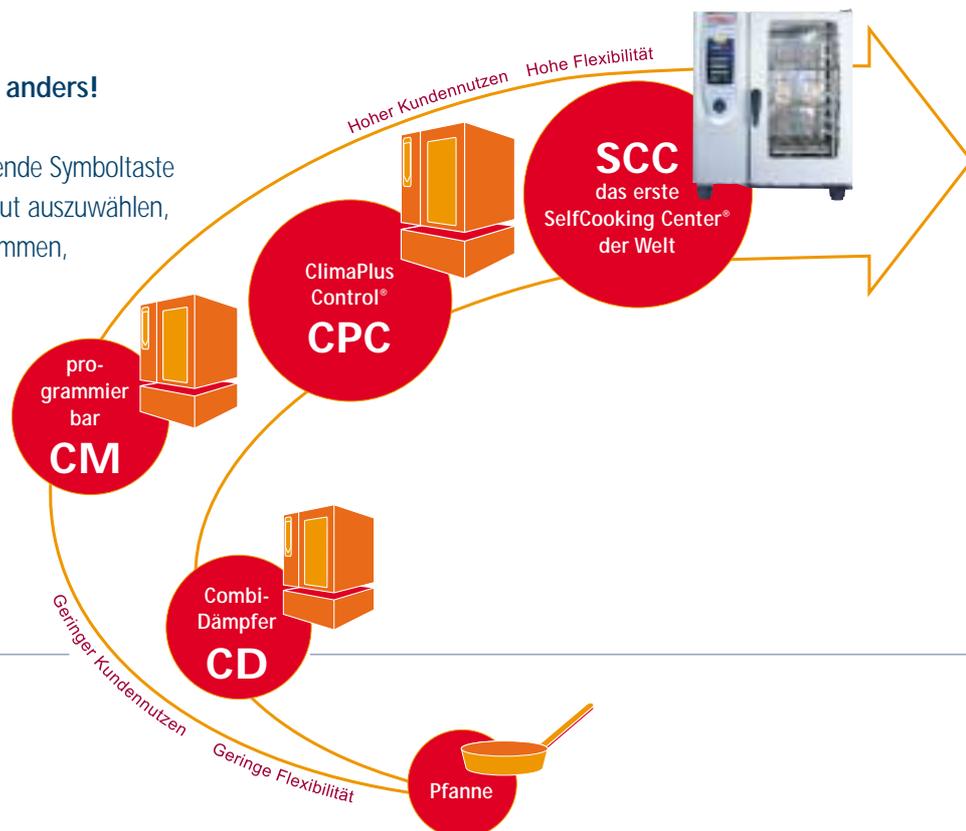
Nach unserem Prinzip „Never me too“, oder „niemals kopieren“, haben wir unsere Industrie nachhaltig verändert. Vom Heißluftofen zum Combi-Dämpfer, vom Combi-Dämpfer zum KlimaPlus Combi® und jetzt vom KlimaPlus Combi® hin zu einer völlig neuen, revolutionären Technologie, dem ersten SelfCooking Center® (SCC) der Welt.

Mit dieser neuen Produktlinie verabschieden wir uns vom Streben nach immer mehr sichtbarer Technik, komplizierter Bedienung, aufwändigen Schulungen für das Bedienpersonal und ständigem Überwachen der Garprozesse.

Das Timing ist perfekt. Gerade jetzt wo sich einige Wettbewerber langsam an unsere KlimaPlus Combi®-Technologie angenähert haben, kommt RATIONAL mit einem völlig neuen Ansatz. Ab sofort steht die Faszination des Kochens im Vordergrund. Der neue SCC ist in seiner Handhabung einfacher als die Bratpfanne. Gleichzeitig bietet diese Technologie unseren Kunden aber entscheidend mehr Nutzen und Flexibilität als dies ein Combi-Dämpfer jemals tun konnte.

### Ab jetzt wird alles anders!

Einfach die entsprechende Symboltaste drücken, um das Gargut auszuwählen, Wunschergebnis bestimmen, fertig!



Welt-  
neuheit

RATIONAL  
SelfCooking Center® –  
ab jetzt  
ist alles anders



Herkömlische Eingaben wie Temperatur, Zeit und Feuchtigkeit oder kompliziertes Programmieren, ständiges Kontrollieren und viele Routinearbeiten entfallen ab sofort vollständig.

SelfCooking Control® erkennt selbständig die produktspezifischen Anforderungen, wie z.B. die Größe des Gargutes und die Beschickungsmenge. 3600-mal pro Stunde kontrolliert und optimiert SelfCooking Control® feinfühlig den Garverlauf. Das Wunschergebnis wird punktgenau erreicht – auch über Nacht und dies jederzeit wiederholbar.

Mit dem ersten SelfCooking Center® der Welt gewinnt der Koch jetzt vor allem Zeit für das Wesentliche, d.h. Zeit für die kreative Menüplanung, den sorgfältigen Einkauf, das perfekte Mise en place und die notwendige Sorgfalt beim Anrichten.

### **Je klüger die Technik, desto einfacher die Bedienung**

Nach dem Prinzip „Keep it simple“ oder „Einfach ist einfach besser“ arbeitet die neue SCC-Technologie völlig unauffällig im Hintergrund und stellt dabei gleichzeitig sicher, dass sämtliche Gerätefunktionen vollautomatisch und immer zu 100 Prozent genutzt werden, um das gewünschte, perfekte Endergebnis zu erzielen. Man erhält somit stets den vollen Nutzen für den investierten Kaufpreis.

Die einfache Bedienung wird uns insbesondere in den noch wenig erschlossenen strategischen Zukunftsmärkten Asien und Amerika helfen, unsere Technologie noch schneller nach vorne zu bringen.

### **I Auszeichnung**

#### **GEO-Award für Top-Unternehmensqualität**

Unter der Schirmherrschaft des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit hat die RATIONAL AG auf der Veranstaltung „Treffen Sie die Besten“ am 27. Februar 2004 den Global Excellence in Operations (GEO) Award für Top-Unternehmensqualität verliehen bekommen. Der in Unternehmenskreisen hochangesehene Preis wird alljährlich von der Unternehmensberatung A.T. Kearney und der Wirtschaftszeitung „Produktion“ für herausragende Leistungen in Bezug auf Kundenzufriedenheit, Qualität, Wirtschaftlichkeit und Innovation vergeben. Besonders gewürdigt wurde die unternehmensweite Prozessorganisation der RATIONAL AG von der Produktentwicklung über gezielte Kundenfindung und -bindung bis hin zur auftragsbezogenen Fertigung und der nahtlosen Integration der Lieferanten.

# Fisch neu erleben

50, 100, 400 Fische im Ganzen oder als Filets – pochiert, gegrillt oder klassisch in der Pfanne gebraten – mit SelfCooking Control® SCC wird alles stressfrei auf den Punkt gegart.

Es gibt jeweils nur einen optimalen Weg, um Ihren Fisch zum gewünschten Garergebnis zu führen. SelfCooking Control® SCC kennt diesen Weg. Je nachdem ob Sie den Fisch „glasig“ oder „durch“ wünschen, werden Garraumtemperatur, Feuchtigkeit und Luftgeschwindigkeit vollautomatisch perfekt angepasst. Ihr Wunschergebnis wird optimal erreicht – jederzeit exakt wiederholbar.

## Auf einmal ist alles ganz einfach

Sie bestimmen die gewünschte Bräunung von „hell“ bis „dunkel“ und den Grad der Garung von „glasig“ bis „durch“, fertig!



**I Investor Relations**

**Roadshows überzeugen Analysten und Investoren**

Investor Relations Arbeit hat bei RATIONAL einen sehr hohen Stellenwert. Der Vorstand steht für sämtliche Anfragen zur Unternehmenssituation und -entwicklung stets persönlich zur Verfügung und informiert Analysten und Investoren auf einer Vielzahl von Roadshowterminen. Zum Ende des 1. Quartals 2004 wurden mit verschiedenen Investmenthäusern Roadshows in München, Frankfurt, Wien, Zürich, Paris, London, Edinburgh und Kopenhagen durchgeführt.

Die RATIONAL Unternehmensphilosophie der Spezialisierung und Fokussierung ist überzeugend, die Geschäftsentwicklung und die Zukunftsaussichten sind nachvollziehbar. Immer mehr institutionelle Investoren sind daher an einem Engagement in RATIONAL Aktien interessiert. Dies verbessert zum einen die Liquidität der Aktie, aber auch ihre Kursstabilität bei größeren Transaktionen.

**RATIONAL Aktie steigt weiter – Jubiläumsdividende für 2003**

Der Kurs der RATIONAL Aktie hat die Entwicklung aus dem Jahr 2003 auch im 1. Quartal 2004 fortgesetzt und ist um 17 Prozent gestiegen. Auf der am 12. Mai 2004 in Augsburg stattfindenden Hauptversammlung schlagen der Aufsichtsrat und der Vorstand den Aktionären die Ausschüttung einer Dividende von 1,85 Euro für das Geschäftsjahr 2003 vor. Enthalten ist hierbei ein Jubiläumsanteil von 0,45 Euro je Anteilsschein aufgrund des 30-jährigen Bestehens der RATIONAL AG. Auf der Basis des Kurses zum Ende des 1. Quartals 2004 beträgt die Dividendenrendite 3,5 Prozent. Die RATIONAL Aktie ist damit einmal mehr ein hervorragender Wachstums- und Ertragswert.

**I Prognosebericht**

**Positiver Ausblick für 2004**

Der Geschäftsverlauf im 1. Quartal 2004, in Verbindung mit den begeisterten Reaktionen der Fachpresse und unserer Kunden auf das neue RATIONAL SelfCooking Center®, stimmen uns optimistisch, dass die Jahresplanung von 10 Prozent Umsatzwachstum auf 205 Millionen Euro bei proportionalem Ergebniswachstum (EBIT) auf 47 Millionen Euro auch erreicht werden kann. Dies wird durch die hohen Auftrageingänge, die nach der Einführung der neuen Produktlinien im April in Europa erzielt wurden, untermauert.

Landsberg am Lech, den 5. Mai 2004

RATIONAL AG  
Der Vorstand

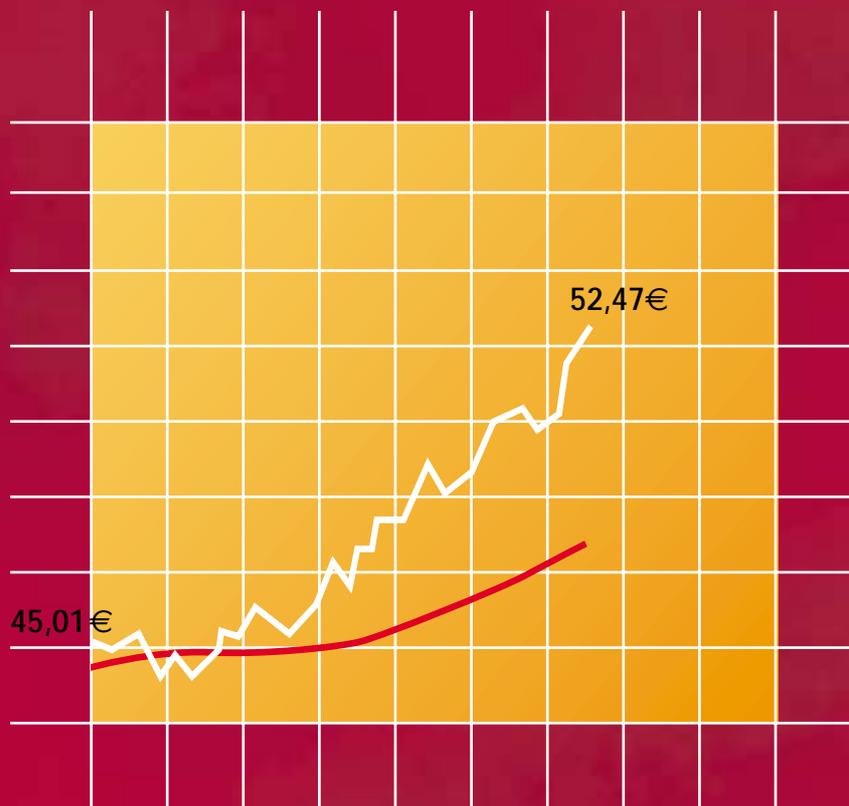
# FinanzKalendar



Hauptversammlung	12. Mai 2004
Halbjahresergebnisse	5. August 2004
Roadshow	August 2004
9-Monatsbericht	4. November 2004
German Mid Cap Conference	November 2004

## Aktie

1. Quartal 2004



**I Gewinn- und  
Verlustrechnung  
RATIONAL-Konzern**

Angaben in Tausend €	Q1 2004	Q1 2003
Umsatzerlöse	45.248	43.205
Herstellungskosten der zur Erzielung der Umsatzerlöse erbrachten Leistungen	- 19.603	- 17.866
<b>Bruttoergebnis vom Umsatz</b>	<b>25.645</b>	25.339
Vertriebs- und Servicekosten	- 13.035	- 12.345
Forschungs- und Entwicklungskosten	- 2.615	- 2.724
Allgemeine Verwaltungskosten	- 2.537	- 2.634
Sonstige betriebliche Erträge	1.335	1.063
Sonstige betriebliche Aufwendungen	- 960	- 1.055
<b>Ergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)</b>	<b>7.833</b>	7.644
Finanzergebnis	42	- 88
<b>Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit (EBT)</b>	<b>7.875</b>	7.556
Einkommen- und Ertragsteuern	- 3.209	- 3.052
<b>Konzernergebnis</b>	<b>4.666</b>	4.504
<b>Gewinnvortrag</b>	<b>50.911</b>	37.875
<b>Bilanzgewinn</b>	<b>55.577</b>	42.379
Durchschnittliche Anzahl der Aktien	11.370.000	11.370.000
Ergebnis je Aktie (verwässert/unverwässert) in Euro bezogen auf das Konzernergebnis	0,41	0,40

Aktiva RATIONAL-Konzern	Angaben in Tausend €	31.03.2004	31.03.2003	31.12.2003
	Immaterielle Vermögensgegenstände		1.304	1.805
Sachanlagen		25.962	24.303	25.881
Finanzanlagen		218	218	218
<b>Anlagevermögen</b>		<b>27.484</b>	<b>26.326</b>	<b>27.532</b>
Vorräte		14.591	12.849	12.768
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		34.758	31.255	32.687
Sonstige Vermögensgegenstände		2.301	2.725	3.458
Wertpapiere		14.490	11.607	2.000
Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestände		34.655	29.598	47.699
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>100.795</b>	<b>88.034</b>	<b>98.612</b>
<b>Latente Steuererstattungsansprüche</b>		<b>1.400</b>	<b>2.128</b>	<b>1.389</b>
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>496</b>	<b>492</b>	<b>461</b>
<b>Bilanzsumme</b>		<b>130.175</b>	<b>116.980</b>	<b>127.994</b>

Passiva RATIONAL-Konzern	Angaben in Tausend €	31.03.2004	31.03.2003	31.12.2003
	Gezeichnetes Kapital		11.370	11.370
Kapitalrücklage		27.932	28.926	27.790
Gewinnrücklagen		514	514	514
Bilanzgewinn		55.577	42.379	50.911
<b>Eigenkapital</b>		<b>95.393</b>	<b>83.189</b>	<b>90.585</b>
Pensionsrückstellungen		538	507	533
Steuerrückstellungen		7.644	2.796	6.782
Sonstige Rückstellungen		9.452	10.597	9.387
<b>Rückstellungen</b>		<b>17.634</b>	<b>13.900</b>	<b>16.702</b>
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten		2.456	2.751	2.399
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		5.421	6.003	4.550
Sonstige Verbindlichkeiten		9.062	10.867	13.537
<b>Verbindlichkeiten</b>		<b>16.939</b>	<b>19.621</b>	<b>20.486</b>
<b>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>209</b>	<b>270</b>	<b>221</b>
<b>Bilanzsumme</b>		<b>130.175</b>	<b>116.980</b>	<b>127.994</b>

Kapitalentwicklung RATIONAL-Konzern	Angaben in Tausend €	Gezeichnetes Kapital	Kapital- rücklage	davon: erfolgsneutrale Veränderung	Gewinn- rücklagen	Bilanz- gewinn	Gesamt
	<b>Stand am 01.01.2003</b>		<b>11.370</b>	<b>29.004</b>	<b>- 1.620</b>	<b>514</b>	<b>38.041</b>
Dividende							
Jahresüberschuss						4.504	4.504
Unterschiedsbeträge aus der Währungsumrechnung			- 78				- 78
Sonstige erfolgsneutrale Veränderungen						- 166	- 166
<b>Stand am 31.03.2003</b>		<b>11.370</b>	<b>28.926</b>	<b>- 1.620</b>	<b>514</b>	<b>42.379</b>	<b>83.189</b>
<b>Stand am 01.01.2004</b>		<b>11.370</b>	<b>27.790</b>	<b>- 2.753</b>	<b>514</b>	<b>50.911</b>	<b>90.585</b>
Dividende							
Jahresüberschuss						4.666	4.666
Unterschiedsbeträge aus der Währungsumrechnung			142				142
Sonstige erfolgsneutrale Veränderungen							
<b>Stand am 31.03.2004</b>		<b>11.370</b>	<b>27.932</b>	<b>- 2.753</b>	<b>514</b>	<b>55.577</b>	<b>95.393</b>

Kapitalflussrechnung RATIONAL-Konzern	Angaben in Tausend €	Q1 2004	Q1 2003
	Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		7.875
Cashflow aus der Geschäftstätigkeit		510	2.012
Cashflow aus der Investitionstätigkeit		- 801	- 1.335
Cashflow aus der Finanzierungstätigkeit		- 3.309	9.588
Wechselkursveränderungen		46	- 66
Veränderungen des Finanzmittelbestandes		<b>-3.554</b>	10.199

Umsatzerlöse	Angaben in Tausend €	Q1 2004		Q1 2003	
	Deutschland		7.407	16,4%	7.265
Europa (ohne Deutschland)		23.746	52,5%	23.568	54,6%
Amerika		4.746	10,5%	3.542	8,2%
Asien		7.789	17,2%	7.836	18,1%
Übrige Welt *)		1.560	3,4%	994	2,3%
<b>Gesamt</b>		<b>45.248</b>	<b>100,0%</b>	<b>43.205</b>	<b>100,0%</b>

\*) Australien, Neuseeland, Naher/Mittlerer Osten, Afrika

Die ausgewiesenen Umsatzerlöse in den Regionen entsprechen der Aufschlüsselung nach Kundensitz.

Segmentrechnung Q1 2004	Tätigkeiten der Tochtergesellschaften in:				Tätigkeiten der Mutter- gesellschaft	Summe der Segmente	Überleitung	Konzern
	Deutschland	Europa o. Deutschland	Amerika	Asien				
Angaben in Tausend €								
<b>Außenumsätze</b>	7.322	17.266	3.148	3.760	13.752	<b>45.248</b>	0	<b>45.248</b>
zum Vorjahr	+ 5%	- 4%	+ 39%	+ 1%	+ 12%	+ 5%	0	+ 5%
Anteil	16,2%	38,1%	7,0%	8,3%	30,4%	100%	0	100%
<b>Innenumsätze</b>	0	0	0	0	22.545	<b>22.545</b>	0	<b>22.545</b>
<b>Segmentumsätze</b>	7.322	17.266	3.148	3.760	36.297	<b>67.793</b>	0	<b>67.793</b>
zum Vorjahr	+ 5%	- 4%	+ 39%	+ 1%	+ 6%	+ 4%	0	+ 4%
<b>Segmentergebnis</b>	- 479	279	- 30	412	7.928	<b>8.110</b>	- 277	<b>7.833</b>
zum Vorjahr	+ 38	- 507	+ 81	+ 66	+ 667	+ 345	0	+ 189

Segmentrechnung Q1 2003	Tätigkeiten der Tochtergesellschaften in:				Tätigkeiten der Mutter- gesellschaft	Summe der Segmente	Überleitung	Konzern
	Deutschland	Europa o. Deutschland	Amerika	Asien				
Angaben in Tausend €								
<b>Außenumsätze</b>	6.995	17.996	2.262	3.719	12.233	<b>43.205</b>	0	<b>43.205</b>
Anteil	16,2%	41,7%	5,2%	8,6%	28,3%	100%	0	100%
<b>Innenumsätze</b>	0	0	0	0	21.942	<b>21.942</b>	0	<b>21.942</b>
<b>Segmentumsätze</b>	6.995	17.996	2.262	3.719	34.175	<b>65.147</b>	0	<b>65.147</b>
<b>Segmentergebnis</b>	- 517	786	- 111	346	7.261	<b>7.765</b>	- 121	<b>7.644</b>

## Segmentrechnung

RATIONAL konzentriert sich mit seinen Aktivitäten auf ein Geschäftssegment: die Entwicklung, Produktion und den Vertrieb von Geräten zur thermischen Speisenzubereitung in der Groß- und Gewerbeküche. Das Unternehmen unterhält zur Zeit keine weiteren wesentlichen eigenständigen Produktlinien, die auch intern als Segment geführt würden. Aus diesem Grund ist das primäre und einzige Berichtsformat der Segmentberichterstattung geografisch gegliedert. In den Segmenten fasst RATIONAL die in den verschiedenen Regionen ansässigen Tochtergesellschaften zusammen. Dies entspricht der Aufgliederung nach dem Standort der Vermögensgegenstände gemäß IAS 14.13.

Neben den Segmenten Deutschland, Europa ohne Deutschland, Amerika und Asien wird im fünften Segment die Tätigkeit der Muttergesellschaft (einschließlich der LechMetall Landsberg GmbH) abgebildet. Dieses Segment repräsentiert neben der Entwicklung, Herstellung und Lieferung der Produkte an die Tochtergesellschaften die Belieferung der weltweiten Partner in den Märkten, die nicht durch eigene Tochtergesellschaften betreut werden, und die Belieferung der OEM-Kunden. In der Überleitungsspalte sind die aus den Konsolidierungsvorgängen resultierenden Effekte abgebildet.

**I Grundlagen der Rechnungslegung**

Die Erstellung des Konzernabschlusses der RATIONAL Aktiengesellschaft zum 31.03.2004 erfolgte in Übereinstimmung mit den vom International Accounting Standards Board (IASB) verabschiedeten und veröffentlichten International Accounting Standards (IAS) bzw. International Financial Reporting Standards (IFRS) und deren Auslegung durch das Standing Interpretations Committee (SIC) bzw. International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC).

Die Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden sowie die Konsolidierungsmethoden wurden gegenüber dem Vorjahr unverändert beibehalten. Die Bilanzposition „Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestände“ wurde für das 1. Quartal 2003 aus Transparenzgründen gegenüber dem originären Ausweis geändert und getrennt nach „Wertpapiere“ und „Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestände“ dargestellt.

**I Konsolidierungskreis**

Der Konsolidierungskreis der RATIONAL AG umfasst zum 31.03.2004 neben der RATIONAL AG als Muttergesellschaft zwei inländische und neun ausländische Tochtergesellschaften. Der Konsolidierungskreis hat sich gegenüber dem Vorjahr nicht verändert.

**I DVFA-Ergebnis**

Das DVFA-Ergebnis zum 31.03.2004 entspricht dem in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesenen Ergebnis je Aktie nach IAS bzw. IFRS.





Iglinger Straße 62  
86899 Landsberg am Lech  
Tel. 08191 3270  
Fax 08191 327272  
[www.rational-ag.com](http://www.rational-ag.com)